

Битвы надежный оплотъ, — а трусливыхъ поставилъ въ средину,
Чтобы и нехотя каждый изъ этихъ сражался по нуждѣ. 300.

Началъ онъ конныхъ мужей наставлять и совѣтовалъ въ битвѣ
Крѣпко держать лошадей, не бросаясь толпой въ беспорядкѣ:

«Пусть никто изъ возницъ, полагаясь на силу и ловкость,
Не пожелаетъ одинъ раньше прочихъ съ Троянцами биться
И не отступить назадъ, ибо такъ одолѣютъ васъ легче. 305.

Если-же кто изъ своей перейдетъ колесницы къ другому,
Тотъ оставайся съ копьемъ, — такъ гораздо полезнѣе будетъ.

Нѣкогда наши отцы, соблюдавшіе мудрость такую,
Храбрость имѣя въ груди, города разрушали и стѣны».

Такъ побуждалъ ихъ старикъ, съ давнихъ поръ многоопытный
въ битвахъ. 310.

Радость при видѣ его ощутилъ Агамемнонъ владыка,
И, обращаясь къ нему, онъ промолвилъ крылатое слово:

«Если-бъ колѣни твои, какъ и сердце въ груди твоей милой,
Были послушны тебѣ, о старикъ, и ты крѣпокъ былъ силой!
Но удручаетъ тебя для всѣхъ одинакая старость. 315.

Пусть-бы другой былъ такимъ, а тебѣ оставаться-бы юнымъ».

И, отвѣчая, сказалъ ему Несторъ, наѣздникъ Геренскій:

«Самъ-бы хотѣлъ я, Атридъ, и донинѣ быть столь-же могучимъ,
Какъ и въ то время, когда умертвилъ я Эревоаліона.
Но не даютъ человѣку все вмѣстѣ безсмертные боги. 320.

Нѣкогда молодъ я былъ, а теперь вотъ надвинулась старость.

Все-же я съ конными въ бой отправляюсь, совѣтомъ и словомъ
Буду ихъ тамъ наставлять: таково преимущество старцевъ.

Копья метать будутъ тѣ, кто моложе меня и къ оружію
Больше пригоденъ, чѣмъ я: они — силѣ своей довѣряютъ». 325.

Такъ онъ сказалъ, и Атридъ удалился, обрадованъ сердцемъ.
И повстрѣчался ему Менесоей, знаменитый наѣздникъ,
Сынъ Петеоса, средь войска Аѳинянъ, искусныхъ въ сра-
женіи,

А въ сторонѣ отъ него стоялъ Одиссей многоумный,
Непобѣдимой толпой Кефаллонскихъ мужей окруженный. 330.

Бурный сраженія крикъ сюда не достигъ до ихъ слуха,

Ибо недавно еще устремились фаланги Ахейцевъ

И быстроконныхъ Троянцевъ. Они-жъ, оставаясь на мѣстѣ,

Ждали, куда другіе ряды Аргивянъ подоспѣютъ

И нападуть на Троянцевъ, и общая битва начнется. 335.

И, негодуя, на нихъ посмотрѣлъ Агамемнонъ владыка;